

## 10 Perspice : un orage funeste entre Sabine et Antinoüs

L'empereur Hadrien est marié à Sabine, mais ses adultères sont nombreux ; d'ailleurs, plus il assoit son autorité, moins il fait preuve de respect envers son épouse, allant jusqu'à l'accabler d'injures et la traiter comme une vile esclave. Mais elle ne se laisse pas faire, et se vante ouvertement d'avoir tout entrepris pour ne pas être enceinte d'Hadrien, afin de préserver le genre humain de la descendance d'un homme au caractère si atroce. Pourtant, Hadrien semble savoir faire preuve aussi de sentiments... C'est ce que rappelle cet épisode d'octobre 130 :

Orti rumores mali <sup>o</sup>Hadrianum injecisse supra puberibus atque <sup>o</sup>Antinoi flagravisse famoso ministerio neque alia de causa <sup>o</sup>urbem conditam esse ejus nomine aut <sup>o</sup>locavisse ephebo statuas. Quae quidem alii pia volunt religiosaque : quippe Hadriano cupiente fatum producere, cum voluntarium ad vicem magi poposcissent, cunctis retractantibus <sup>o</sup>Antinoum objecisse se referunt, hincque in eum officia supra dicta. Nos rem in medio relinquemus quamquam in remisso ingenio suspectam aestimantes societatem aevi longe imparilis.

D'après Aurelius Victor (IV<sup>e</sup> siècle), *Livre des Césars*, XIV, 7-9

\*D'autres auteurs présentent l'amour d'Hadrien pour Antinoüs comme sûr.

De méchants bruits apparurent : on dit qu'Hadrien avait déshonoré de jeunes gens et qu'il avait brûlé pour Antinoüs d'une passion scandaleuse, mais aussi que, pour cette seule raison, une ville avait été fondée portant le nom de ce jeune homme ou qu'il avait dressé des statues pour lui. D'autres, il est vrai, veulent voir là un acte de piété et de reconnaissance : on rapporte que, alors qu'Hadrien désirait prolonger sa vie, comme les mages avaient exigé qu'un volontaire mourût à sa place, chacun refusant, Antinoüs se dévoua ; et que ce fut là l'origine de tous les hommages rendus à sa mémoire, dont nous avons parlé plus haut. Nous laissons la question en suspens\*, bien que nous considérons suspecte la liaison d'un homme au tempérament devenu peu énergique avec un être d'âge très différent.

## ILLUD SCRIPTUM PERSPICE. (Observe ce texte.)

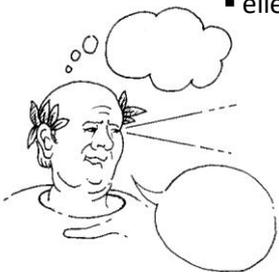
- Pour chacune des propositions soulignées,
  - mets entre crochets son exact équivalent dans la traduction française ;
  - souligne son sujet et entoure son verbe (à la fois en latin et en français).
- Compare ces propositions : quels points communs vois-tu entre elles ?
  - À quel mode leur verbe est-il conjugué ? \_\_\_\_\_
  - À quel temps ces verbes sont-ils ? \_\_\_\_\_
  - À quel cas le sujet du verbe à l'infinitif est-il ? \_\_\_\_\_
  - À quel cas le COD du verbe à l'infinitif est-il ? \_\_\_\_\_
- Quel verbe n'est pas formé de la même manière que les autres ? Pourquoi ? À quel temps de l'indicatif cette formation te fait-elle penser ? \_\_\_\_\_

Bustes d'Hadrien (Italie, v. 117-118) et d'Antinoüs (Italie, v. 130-140) placés côte à côte au British Museum de Londres.



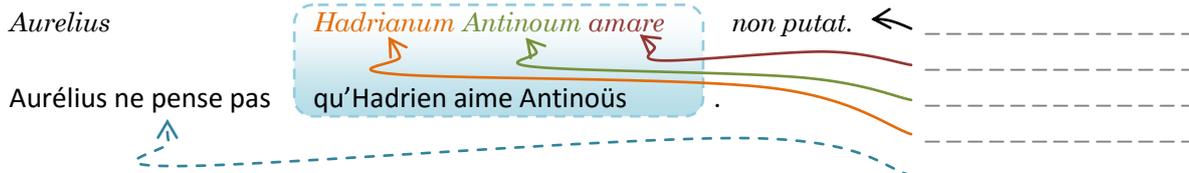
## 20 Disce : la proposition infinitive

- La proposition infinitive a trois caractéristiques :
  - son verbe est à l' \_\_\_\_\_
  - son sujet est à l' \_\_\_\_\_
  - elle n'est introduite par \_\_\_\_\_ : elle suit directement un verbe...
    - de déclaration : dico (« \_\_\_\_\_ »), scribo (« \_\_\_\_\_ »), video (« \_\_\_\_\_ ») ;
    - de pensée, d'opinion : credo (« \_\_\_\_\_ »), puto (« \_\_\_\_\_ ») ;
    - de connaissance : scio (« \_\_\_\_\_ »), nescio (« \_\_\_\_\_ ») ;
    - d'ordre : jubeo (« ordonner ») et volo (« vouloir »).



- Elle correspond, en français, à une proposition subordonnée conjonctive (= introduite par une conjonction de coordination : « que ») **complétive** (elle est COD d'un verbe).

- Exemple : *Aurelius Hadrianum Antinoum amare non putat.* Aurélius ne pense pas qu'Hadrien aime Antinoüs.



Remarque : on aurait pu traduire cet exemple différemment ( \_\_\_\_\_ ) du fait que le sujet et le COD sont au même cas. Souvent, cependant, cela n'a pas de sens ; il faut donc s'assurer de ne pas confondre le sujet et le COD d'une proposition infinitive.

## EXERCITATIO I :

Entoure le verbe de la principale, souligne son sujet et mets entre crochets la proposition infinitive dans les phrases suivantes, puis traduis-les.

1. *Tullius servos laborare vidit.*
2. *Socratem philosophum esse constat.* (*constat* + prop. inf. : il est établi que...).
3. *Mater servas clamare audivit.* (*clamo, as, are* : crier).

## 3. Disce : les infinitifs

### ILLAS SENTENTIAS PERSPICE. (Observe ces phrases.)

4. Compare ces phrases (le verbe à l'infinitif est *amo, as, are, avi, atum*) :
  - a) *Sciebat se Antinoum amare.* Il savait qu'il aimait Antinoüs.
  - b) *Sciebat se Antinoum amavisse.* Il savait qu'il avait aimé Antinoüs.
  - c) *Sciebat se Antinoum amaturum esse.* Il savait qu'il aimerait Antinoüs.
  - d) *Dicebat Antinoum a se amari.* Il disait qu'Antinoüs était aimé de lui.
  - e) *Dicebat Antinoum a se amatum esse.* Il disait qu'Antinoüs avait été aimé de lui.

⇒ Comment forme-t-on les différents infinitifs ? À quels temps semblent-ils correspondre ?

- Seul l'infinitif présent passif présente une difficulté :

1 <sup>er</sup> groupe (EN -ARE)	2 <sup>e</sup> groupe (EN -EO)	3 <sup>e</sup> groupe (EN -O/ERE)	4 <sup>e</sup> groupe (EN -IRE)	3 <sup>e</sup> g. mixte (EN -IO/ERE)
delecto, as, are, avi, atum : <i>plaire</i>	terreo, es, ere, ui, itum : <i>effrayer</i>	peto, is, ere, ivi, itum : <i>rechercher</i>	scio, is, ire, ivi, itum : <i>savoir</i>	accipio, is, ere, cepi, ceptum : <i>recevoir</i>

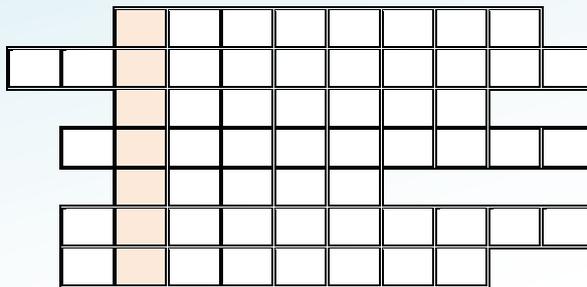
infinitif présent

- actif	delect-	terr-	pet-	sc-	accip-
- passif	delect-	terr-	pet-	sc-	accip-
	trad. :				

## EXERCITATIO II :

Indique l'infinitif demandé des verbes suivants ; un mot mystère apparaîtra...

1. *saluto, as, are, avi, atum* : présent passif
2. *specto, as, are, avi, atum* : parfait actif
3. *narro, as, are, avi, atum* : présent actif
4. *rapio, is, ere, rapui, raptum* : parfait passif
5. *traho, is, ere, traxi, tractum* : présent passif
6. *cognosco, is, ere, gnovi, gnotum* : parfait actif
7. *frango, is, ere, fregi, fractum* : parfait actif



## EXERCITATIO III :

Classe les infinitifs suivants dans un tableau à cinq colonnes (présent actif, présent passif, parfait actif, parfait passif, futur actif).

*dixisse (dire) • poni (poser) • dari (donner) • docuisse (enseigner) • expugnare (s'emparer de) • datum esse (donner) • tenturam esse (tenir) • vehi (transporter) • traxisse (traîner) • salutatum esse (saluer) • quaesitas esse (demander) • habuisse (avoir) • visura esse (voir) • responderi (répondre)*

## 4. Disce : l'emploi des temps dans la proposition infinitive

- Le temps du verbe de la proposition infinitive indique le lien entre cette proposition et la « principale » :

- la **simultanéité**, si le verbe est à l'**infinitif** \_\_\_\_\_ :

Exemples : *Hadrien sait que des esclaves construisent un temple pour Antinoüs.*

Verbe :  
*aedifico, as, are*

-----  
*Hadrien sait qu'un temple est construit pour Antinoüs par des esclaves.*  
-----

- l'**antériorité** si le verbe est à l'**infinitif** \_\_\_\_\_ :

Exemples : *Hadrien savait que des esclaves avaient construit un temple pour Antinoüs.*

-----  
*Hadrien savait qu'un temple avait été construit pour Antinoüs par des esclaves.*  
-----

**Rappel** : le participe parfait de l'infinitif parfait passif se décline (accord en genre et en nombre avec le sujet à l'accusatif de la proposition infinitive).

- la **postériorité** si le verbe est à l'**infinitif** \_\_\_\_\_ :

Exemple : *Hadrien sait que des esclaves construiront un temple pour Antinoüs.*

- Les pronoms personnels à l'accusatif :

je	tu	il (m.)	elle	il (n.)	nous	vous	ils (m.)	elles	ils (n.)
<i>me</i>	<i>te</i>	<i>eum / se</i>	<i>eam / se</i>	<i>id / se</i>	<i>nos</i>	<i>vos</i>	<i>eos / se</i>	<i>eas / se</i>	<i>ea / se</i>

Remarque : à la 3<sup>e</sup> pers., le pronom est *se* si le sujet de l'infinitif est le même que celui du verbe principal (pronom réfléchi = reflet du miroir).

## EXERCITATIO IV :

Souligne dans les phrases suivantes la proposition infinitive, puis traduis-les.

- Video milites laborare.*
- Audio filiam cum amico in viis ambulavisse.*
- Pater putat urbem magnam futuram esse.*

## EXERCITATIO V :

Traduis les phrases suivantes :

- Sabine se dit (passé simple) qu'elle tuerait Antinoüs bientôt.
- Hadrien voit qu'Antinoüs est tombé dans le Nil.
- Antinoüs savait qu'il était poussé dans le fleuve par un esclave de Sabine.

**Vocabulaire** : *Sabina, ae, f.* • *occido, is, ere, cidi, cisum* (tuer) • *Antinous, i, m.* • *mox* (bientôt) • *Hadrianus, i, m.* • *video, es, ere, vidi, visum* • *cado, is, ere, cecidi, casum* (tomber) • *in + acc.* (avec mouvement) ou *+ abl.* (sans mouvement) • *Nilus, i, m.* • *scio, is, ere, scii, scitum* (savoir) • *trudo, is, ere, trusi, trusum* (pousser violemment) • *flumen, inis, n.* • *servus, i, m.*

Statue colossale d'Antinoüs sous l'apparence d'un syncrétique Dionysos-Osiris (un culte à mystère dédié au dieu Antinoüs a été instauré en Égypte, après sa divinisation, qui a eu lieu très rapidement après sa mort). (Statue de marbre découverte dans la villa d'Hadrien à Préneste, près de Rome, v. 130, musées du Vatican.)

